**Zeitschrift:** Le messager suisse de France : revue mensuelle de la Colonie suisse de France

**Herausgeber:** Le messager suisse de France

**Band:** 13 (1967)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Vacances blanches : innovations dans les stations suisses

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 13.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# VACANCES BLANCHES

## INNOVATIONS DANS LES STATIONS SUISSES

### OBERLAND BERNOIS

**Adelboden (1356 m).**

Dans la région du Hahnenmoos, où existent déjà deux télésièges et deux skilifts, on a aménagé encore deux nouveaux petits skilifts de 150 et 250 m, destinés avant tout aux débutants. La plus longue de ces installations sert en même temps de liaison entre Geils et la station inférieure du skilift de Lavey. La nouvelle auberge de montagne « Bärtschi » sur l'Engstlialp servira de point de départ aux skieurs de printemps, amateurs de belles randonnées. Entretenues par quatre machines spéciales, les pistes sont toujours en bon état, et la route d'accès Frutigen-Adelboden a été améliorée en divers endroits.

**Beatenberg (1121 m)**

La visite imprévue de la fille de Staline a fait à cette paisible station une publicité inattendue qui profitera au tourisme d'hiver. Et le nouveau skilift de Hochwald attirera les skieurs de toutes catégories. La route construite récemment entre Interlaken et Beatenberg amènera la foule des touristes dans le charmant village oberlandais.

**Brünig-Hasliberg (1002 m)**

Avec la construction de la nouvelle télécabine Wasserwendi-Käserstatt et la prolongation pour cet hiver de Käserstatt à Hochsträss, les trois villages du Hasliberg : Hohfluh, Goldern et Reuti sont devenus des centres sportifs connus. Le nouveau télésiège d'une longueur de 1300 m accuse une différence de niveau de 300 m.

**Grindelwald (1034 m)**

Le nouveau téléphérique Grindelwald-Pfingstegg peut transporter 500 personnes à l'heure à l'altitude de 1378 m. Il amène les sportifs dans une région fortement enneigée qui offre aux skieurs de nombreuses possibilités. A côté d'une piste spécialement aménagée pour le ski-bob, on trouve descentes pour skieurs de diverses catégories. Entre le First et la Grande-Scheidegg, on a déjà construit, en prévision de l'hiver, deux nouveaux skilifts (Grindel et Schilt).

Pour la première fois, l'hiver prochain, on délivrera des abonnements personnels d'une durée de sept, quatorze jours ou un mois. La sympathique et traditionnelle Quinzaine Culinaire se déroulera, pour la dixième fois, du 12 au 28 janvier. Des camps d'entraînement internationaux, des courses de ski et des tournois de curling complètent ce riche programme hivernal.

**Gstaad (1049 m)**

Les 30 chemins de fer de montagne et skilifts qui permettent aux skieurs de pratiquer leur sport favori toute l'année, pourront être utilisés avec un seul abonnement de ski. En outre, à partir de février 1968, un service d'hélicoptères fonctionnera régulièrement. Un manège sera également mis à la disposition des skieurs infatigables et des amateurs du sport équestre. Le programme des sports hivernaux comprend entre autres un cours pour moniteurs suisses de ski (2 au 16 décembre) et deux semaines de cours de ski pour les hôtes de Gstaad avec, pour varier les plaisirs, un grand bal et une fondue-party !

Les « satellites » de Gstaad, c'est-à-dire Saanenmöser, Schönried et Saanen, qui sont situés à peu de distance de la célèbre station mondaine, ne sont pas restés en arrière. Un camp d'hiver, organisé avec la collaboration du T.C.S., pourra accueillir, à Saanen, quatre-vingt participants. Un grand nombre de chalets de vacances, de pensions confortables pourront loger une partie des hôtes attirés par la renommée de Gstaad.

**Région de la Jungfrau (1874 - 3454 m)**

L'hôtel Jungfrau, sur la Wengernalp et le télésiège Wengernalp-Wixi-Lauberhorn Schulter, seront, pour la première fois, ouverts à l'exploitation le 26 novembre déjà. En collaboration avec la Petite Scheidegg, des semaines d'entraînement de ski seront organisées au début de l'hiver.

Les usagers des chemins de fer de la région seront heureux de profiter du renouvellement et du confort du matériel ferroviaire, soit : 10 wagons modernes de 2e classe et plusieurs automotrices destinées aux trains de sport. Un nouvel abonnement général (valable 7, 14 jours ou 1 mois) permet d'entreprendre de nombreuses excursions à des prix fort raisonnables sur un grand nombre de chemins de fer de montagne et de remontées mécaniques.

**Kandersteg (1176 m)**

Le programme hivernal de cette année comporte des semaines sportives et des abonnements généraux avec fortes réductions ; ce qui comblera d'aise les usagers. A côté des traditionnels cours d'école de ski, on organisera aussi des excursions sous le patronage de l'Ecole suisse de ski. Ces excursions seront dirigées par les coureurs de fond de Kandersteg. Les amateurs de curling auront l'occasion de prendre part à de nombreux tournois, et l'entraînement sera poussé à fond. On prévoit également, pour l'hiver 1968-1969, la construction d'une patinoire artificielle, d'un télésiège et d'un skilift au « Bergligebiet ».

**Lauterbrunen (797 m)**

La mise en exploitation du nouveau skilift de Schlüsselmaad permettra l'entraînement des débutants.

**Lenk (1068 m)**

L'hiver prochain, un tracé pour courses de fond sera aménagé pour les hôtes de la station et spécialement pour ceux qui ne désirent pas participer aux compétitions ; ceci afin de gagner toujours plus d'adhérents aux simples et saines excursions à ski. L'équipement complet pour ces grandes excursions pourra être loué dans les magasins

de sport de la station. Les semaines spéciales de ski, qui ont été déjà organisées avec succès l'an dernier, auront de nouveau lieu cette année. On projette aussi l'aménagement de diverses remontées mécaniques dans la région de Betelberg-Leiterli-Trüttlisberg.

**Mürren (1639 m)**

Le téléphérique Stechelberg - Gimmelwald - Mürren-Birg - Schiltern, en exploitation depuis juin 1967, s'élève de 2100 mètres en 25 minutes. Le restaurant du sommet, avec son magnifique panorama, offre aussi aux non-skieurs l'occasion de se délasser sur sa grande et belle terrasse. Le funiculaire qui conduit à Mürren a été construit d'après les méthodes les plus modernes, et le Mürren Palace, si renommé, sera ouvert l'an prochain été comme hiver.

**Wengen (1275 m)**

La nouvelle patinoire artificielle, partiellement couverte, sera mise en exploitation le 3 décembre déjà. Les manifestations prévues : curling, hockey et patinage, et celles qui auront lieu dans le cadre de l'Ecole de ski situé à proximité, attireront de nombreux spectateurs et feront de Wengen un centre mondain de sport. Sur les fameux « Wengen-Bumps », on a construit un skilift destiné avant tout aux skieurs de moyenne force. Pour couronner le riche programme d'hiver, on annonce une grande exhibition internationale de patinage (31 décembre) et la 38e course internationale du Lauberhorn (12 janvier), puis la première semaine de curling qui aura lieu du 10 au 16 mars.

## PAYS DE FRIBOURG

**La Berra (1723 m)**

Le balisage des pistes de ski a été renouvelé en vue de la saison prochaine.

**Moléson-Village (1110 m)**

La surveillance des pistes sera spécialement organisée durant la saison du ski. Les parcours ont déjà été améliorés cet été par divers travaux de terrassement. Pour la saison d'hiver, des chenillettes permettront le damage journalier des pistes. Un jardin d'enfants sera mis à la disposition des parents qui, déchargés de leurs devoirs, pourront pratiquer sans souci leur sport favori.

**Lac Noir (1050 m)**

Les stations inférieures des skilifts et des télésièges ont été rénovées et en partie agrandies. Pour la première fois, on dispose d'une chenillette destinée à l'entretien des pistes. Ce véhicule pourra au besoin servir au transport de personnes.

## REGION DU LEMAN

**Les Diablerets (1155 m)**

Le restaurant édifié sur le glacier des Diablerets peut recevoir 500 visiteurs. Le panorama dont on jouit est incomparable. On a construit un nouveau skilift sur le glacier. En outre, un mini-bus circule gratuitement de Reusch à la station de départ du téléphérique au col du Pillon. Le village des Diablerets offre à ses hôtes la possibilité de pratiquer l'équitation, le ski-jöring et le jeu toujours plus populaire du curling.

**Villars-sur-Ollon (1275 m)**

Le Grand Hôtel du Parc annonce la construction d'une piscine chauffée. Pour la première fois, les hôtes pourront se procurer cet hiver un abonnement forfaitaire donnant droit à l'entrée libre sur toutes les remontées mécaniques, la place de curling, la patinoire et les autres installations sportives. Une prévoyance louable : cet abonnement comprend une assurance-accidents pour les sports d'hiver.

**Saint-Cergue (1047 m)**

Pour les mois de janvier et de mars, on peut se procurer des abonnements à prix forfaitaires pour sept, dix et quatorze jours. Un abonnement valable toute la saison donne droit à l'utilisation des skilifts situés sur territoire français. Une piste de ski, fortement éclairée, est ouverte chaque soir de 19 h 30 à 22 heures pour les amateurs de ski nocturne.

## GRISONS

**Arosa (1742 m)**

Un grand nombre de transformations et d'innovations ont été réalisées dans divers domaines en vue de la prochaine saison d'hiver : amélioration de la route d'accès Coire-Arosa, transformation et agrandissement de la gare, aménagement de plusieurs skilifts (pente et capacité) et de restaurants, extension du réseau des chemins dégagés ouverts aux promeneurs et des pistes pour skieurs. En outre, de nombreux hôtels envisagent des rénovations et des agrandissements. La reconstruction du Grand Hôtel Tschuggen, incendié l'an dernier, est à l'étude.

**Bivio (1776 m)**

La capacité du skilift a été portée à 800 personnes par heure. La station terminale, située à 2600 m d'altitude, offre un splendide panorama. Elle est le point de départ de descentes enivrantes, soigneusement préparées et entretenues.

**Brigels (1289 m)**

Construction d'une colonie de vacances à l'altitude, dans un site enchanteur.

**Coire (585 m)**

Le service automobile des P.T.T. met en circulation à partir du 2 décembre 1967, des autocars qui, par le nouveau tunnel routier du San Bernardino, relient en trois heures Coire à Bellinzone.

**Davos (1563 m)**

Le téléphérique de Pischa, construit au début de l'année, ouvrira sa première saison d'hiver avec des cabines pouvant contenir 100 personnes. Partant de Dörfji, dans la vallée de la Flüela, il arrive à Pischa situé à 2485 m. Les skilifts de Davos peuvent transporter aujourd'hui 18 500 personnes par heure. Plusieurs hôtels de la station envisagent

une rénovation et deux nouveaux hôtels, le « Pöstli Garni » et le « Cresta » ont été mis en exploitation. Les semaines de ski pour les hôtes de Davos ont eu lieu du 3 au 10 et du 10 au 17 décembre 1967.

**Disentis (1133 m)**

Pour la première fois, l'hôtel « Disentiserhof », renommé pour ces cures thermales, s'ouvrira en hiver.

**Flims (1050 m)**

Les hôtels Park et Adula ont aménagé de nouvelles piscines couvertes. On inaugurera cet hiver la patinoire artificielle pour courses de vitesse et curling. Le programme des manifestations annonce de nombreuses courses de ski.

**Klosters (1194 m)**

La nouvelle école de ski de tourisme, qui enseigne isolément ou en groupe, dispose de quatre pistes de 5, 10, 15 et 20 km. Les semaines préparatoires de ski ont lieu du 10 au 16 et du 16 au 22 décembre. Les prix forfaitaires comprennent les frais d'hôtel, service inclus, les leçons de ski, les courses en téléphériques et skilifts. Autre attraction : la patinoire naturelle avec toit.

**Lenzerheide (1476 m)**

Des semaines de ski et de natation auront lieu cet hiver pour la première fois (du 9 au 16 et du 16 au 23 décembre). Le logement à l'hôtel, l'entrée à la piscine, l'Ecole de ski et les courses en skilifts sont compris dans l'arrangement forfaitaire.

**Pontresina (1803 m)**

On a aménagé une piste de ski-bob au Piz Lagalb qui, sur une longueur de 3,6 km, accuse une dénivellation de 1700 m. Les cours du début de l'hiver et ceux de la Bernina comptent sur un grand nombre de participants intéressés par les prix forfaitaires. Un jardin d'enfants, ouvert tous les jours de 9 h 30 à 16 h 30, accueille les enfants des hôtes de la station. Un nouvel hôtel et un nouveau restaurant ont été construits sur la Diavolezza, en liaison directe avec la station terminale du téléphérique, ce qui augmente la capacité d'hébergement de Pontresina.

**Poschiavo (1011 m)**

L'hiver prochain le col de la Bernina sera ouvert aux véhicules à moteur. Ce col relie la Valteline et le nord de l'Italie aux centres de sport de l'Engadine.

**Saint-Moritz (1778 m)**

L'ouverture du centre international d'entraînement à l'altitude pour les participants aux Jeux Olympiques de Mexico éveille un grand intérêt. Des piscines avec toit sont déjà ouvertes ou sont en construction. Les cours du début de l'hiver, sous la dénomination de « St-Moritz-Ski and Holiday-Course 1967 » ont lieu dans la première quinzaine de décembre. Ces cours sont donnés journellement dans quatre classes pour les skieurs de différentes catégories. Près de la station du téléphérique de Corviglia, on a ouvert un grand restaurant. Deux nouveaux skilifts ont été mis en exploitation entre Brattas et Chantarella et entre Lej da la Pesch et Fuorola Grischa.

**Savognin (1210 m)**

Deux nouvelles remontées mécaniques desservent des champs de ski toujours plus étendus. Il s'agit des skilifts de « Naladas » et de « Stagnen ». La construction de quatre nouveaux hôtels augmente de 120 unités le nombre des lits disponibles.

**Schmitten (607 m)**

Un nouveau petit skilift dans une contrée idéale pour le ski.

**Scuol-Tarasp-Vulpera (1250 m)**

Nouvelle patinoire artificielle et nouvelle piscine couverte. Combinaison unique : les cures thermales et les bains vont de pair avec les sports blancs.

**Sedrun (1401 m)**

Le nouveau skilift Sedrun-Surrein amène les skieurs sur de magnifiques champs de ski.

**Silvaplana (1816 m)**

Agrandissement de la patinoire et de la place de curling (10 pistes). Extension du réseau des promenades sur des sentiers balisés (longueur 50 km).

**Vals (1248 m)**

Station thermale à l'altitude avec piscine en plein air. Mille lits à disposition. On compte que le nouveau Centre de cure sera terminé dans la seconde moitié de l'année prochaine. Plusieurs maisons locatives sont déjà habitées. Et de jolis bungalows sont prêts à recevoir les hôtes de la station.

**Zuoz (1695 m)**

Un nouveau télésiège d'une longueur de 740 m conduit à Muntatsch. Il sera prolongé de 2000 m par un skilift qui atteindra l'altitude de 2700 m.

## LA SUISSE DU NORD-EST

**Bad Ragaz-Pizol (502-2222 m)**

Un nouveau skilift relie Schwamm à Pardiel. Longueur 1130 m, dénivellation 352.

**Braunwald (1280 m)**

Transformation de l'hôtel Alpenblick (rénovation du hall et aménagement d'un bar). Une nouvelle chenillette pour le damage des pistes sera utilisée cet hiver.

**Wangs - Pizol (511-2847 m)**

Des cours de ski de vacances qui ont eu lieu du 10 au 17 décembre ont pris comme slogan : « Semaine de ski pour chacun. » Elle doit avant tout être un premier entraînement des skieurs pour la saison d'hiver. Les prix forfaitaires comprennent la pension complète pour sept jours, les cours de ski et l'utilisation gratuite des remontées mécaniques durant cette période.

On signale de nouvelles constructions d'hôtels à **Degersheim, Matt, Schwende, Steinegg** et **Appenzell.**

## TESSIN

**Airolo (1142 m)**

Les champs de ski sont toujours plus vastes autour d'Airolo, grâce à la construction du téléphérique qui monte à Pesciüm et qui comportera bientôt un deuxième tronçon. Avec le téléphérique déjà existant, qui conduit au Sasso della Boggia, Airolo dispose d'une vaste étendue enneigée au sud du Gothard.

## VALAIS

**Anzère (1540 m)**

La nouvelle station de sport, située au-dessus de Sion, annonce pour cet hiver l'exploitation d'un téléphérique au Pas de Maimbré (2400 m) et de cinq skilifts. L'Ecole suisse de ski dispose chaque jour de dix-huit moniteurs.

**Betten, Bettmeralp (1212 - 1950 m)**

Le téléphérique mettra cet hiver en circulation de nouvelles cabines d'une plus grande capacité (50 personnes contre 10 l'an passé). Le skilift utilisé jusqu'à présent, a été remplacé par un autre qui peut véhiculer 1 000 personnes à l'heure. Grâce aux machines à ouvrir les pistes, la route conduisant à la « Elsenlücke », entre Bettmerhorn et Eggishorn, sera utilisable au début de l'année déjà.

**Champéry (1049 m)**

La télécabine Les Crosets (1670 m), « Pointe des Mosettes » (2270 m) sera mise en exploitation au début de l'hiver. La construction de cinq nouveaux skilifts agrandira la surface des champs de ski. Des pourparlers sont en cours pour la création d'un abonnement permettant l'utilisation des remontées mécaniques de toutes les communes avoisinantes.

**Crans (1520 m)**

Deux téléphériques seront mis en exploitation cet hiver, celui de Cry d'Err-Bellalui (2600 m) et celui de Les Violettes-la Plaine Morte (3000 m). Ces deux téléphériques fonctionneront également durant la saison d'été.

**Evolène (1378 m)**

L'Ecole suisse de ski, les sept skilifts et une patinoire attireront cet hiver de nombreux hôtes dans le pittoresque village valaisan.

**Fiesch (1062 m)**

Le téléphérique Fiesch-Eggishorn compte maintenant une deuxième section qui va de Kühbodenalp jusqu'au sommet de l'Eggishorn (2934 m). Deux skilifts sur la Kühbodenalp et un skilift à Fiesch offrent aux élèves de l'Ecole suisse de ski la possibilité d'effectuer de nombreuses excursions.

**Grächen (1600 m)**

Cette année, une attraction nouvelle : pour la première fois des cours de ski yoga. Après avoir été classés par catégories et après s'être familiarisés avec la technique du yoga, les participants se rendent sur les pistes où, sous la direction d'un moniteur diplômé, ils apprennent à maîtriser l'art du ski. L'année dernière, les élèves d'une classe primaire de Zürich ont bénéficié d'une semaine gratuite à Grächen. Cette année, c'est une classe primaire de Lausanne qui bénéficiera à son tour de cette généreuse initiative.

**Grimentz (Val d'Anniviers) (1570 m)**

L'ouverture du télésiège Grimentz-Bendola est prévue pour le 15 décembre. De la station terminale, un skilift de 1450 m de long vous hisse à la hauteur de 2450 m.

**Loèche-les-Bains (1404 m)**

Avec la construction d'un télésiège, le sport d'hiver s'installera dans le Lötschental. Deux skilifts et un skilift d'entraînement compléteront l'équipement de la station. Deux bains publics d'eau thermale seront aménagés pour la saison qui vient.

## *Cher Lecteur, cher Abonné,*

**Le « Messager Suisse de France » est heureux de vous souhaiter un Joyeux Noël et une Heureuse Année. Pour son compte, il espère que 1968 lui apportera de nouveaux abonnés et beaucoup de publicité. A ce propos, il se permet de vous signaler que seulement 400 personnes ont payé leur abonnement pour 1968, à ce jour. Il faut que chacun fasse son devoir et s'acquitte de sa toute petite dette envers lui, le plus rapidement possible.**

**Un tout grand Merci à ceux qui ont été généreux dans leur abonnement de soutien. Nous aurions voulu envoyer un petit mot à chacun d'entre eux, mais nous pensons que la voix du journal est plus officielle et puis, peut-être, serviront-ils d'exemple aux retardataires. Merci aussi à ceux qui nous ont envoyé les numéros demandés.**

**Comme nous vous le disions dans notre numéro de novembre, notre bilan n'est pas réjouissant. Il est même très déficitaire. Alors, malgré notre désir de ne pas augmenter l'abonnement, nous nous voyons dans l'obligation de le faire. A partir du 1er janvier 1968, il sera de 13 F, en souhaitant que ce chiffre nous porte bonheur. Toutefois, tous ceux qui auront payé leur abonnement avant le 31 décembre bénéficieront encore du tarif actuel. Comme il n'y a pas de petites économies, réglez-le vite.**

**Nous nous permettons de répéter à nouveau qu'il est indispensable de mentionner « nouvel abonné », au verso du mandat, si c'est la première fois que vous vous abonnez. En cas de changement d'adresse, répétez toujours l'ancienne et la nouvelle et joignez 1 F en timbre-poste pour nos frais. Ecrivez en lettres majuscules. Souvent nous devons prendre une loupe pour déchiffrer certains mandats.**

**Enfin, nous signalons une fois de plus que cet avis ne concerne pas ceux qui sont en règle avec nous. Il est normal qu'entre la parution du journal, de son expédition, et de la réception du mandat, il y ait un certain décalage. Evitez-nous la lecture de lettres désagréables à ce sujet.**

**Pour terminer, nous formulons à nouveau tous nos vœux les meilleurs pour chacun d'entre vous.**

**La Rédaction.**